

10.019

Raumplanungsgesetz. Teilrevision

Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 20.01.10 (BBI 2010 1049)
Message du Conseil fédéral 20.01.10 (FF 2010 959)

Ständerat/Conseil des Etats 27.09.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 28.09.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 21.09.11 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 21.09.11 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 21.09.11 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.09.11 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.11 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 01.03.12 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 30.05.12 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 31.05.12 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 15.06.12 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 15.06.12 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBI 2012 5987)
Texte de l'acte législatif (FF 2012 5531)

Bundesgesetz über die Raumplanung Loi fédérale sur l'aménagement du territoire

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.019/7682)
Für Annahme des Entwurfes ... 108 Stimmen
Dagegen ... 77 Stimmen

10.092

Via sicura. Mehr Sicherheit im Strassenverkehr

Via sicura. Renforcer la sécurité routière

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 20.10.10 (BBI 2010 8447)
Message du Conseil fédéral 20.10.10 (FF 2010 7703)
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.11 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.11 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.12.11 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 20.12.11 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 28.02.12 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 31.05.12 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 11.06.12 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.06.12 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 15.06.12 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 15.06.12 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 1 (BBI 2012 5959)
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2012 5501)

1. Strassenverkehrsgesetz 1. Loi fédérale sur la circulation routière

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.092/7683)
Für Annahme des Entwurfes ... 132 Stimmen
Dagegen ... 59 Stimmen

2. Verordnung der Bundesversammlung über Alkoholgrenzwerte im Strassenverkehr

2. Ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant les taux limites d'alcool admis en matière de circulation routière

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.092/7684)

Für Annahme des Entwurfes ... 110 Stimmen
Dagegen ... 79 Stimmen

11.018

Massnahmen gegen Zwangsheiraten. Bundesgesetz

Mesures de lutte contre les mariages forcés. Loi fédérale

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 23.02.11 (BBI 2011 2185)
Message du Conseil fédéral 23.02.11 (FF 2011 2045)
Nationalrat/Conseil national 20.12.11 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 28.02.12 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.06.12 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 13.06.12 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.06.12 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 15.06.12 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBI 2012 5937)
Texte de l'acte législatif (FF 2012 5479)

Keller Peter (V, NW), für die Kommission: Nach Artikel 3 Absatz 3 der Verordnung der Bundesversammlung vom 3. Oktober 2003 über die Redaktionskommission sind erhebliche Textänderungen durch eine Vertreterin oder einen Vertreter der Redaktionskommission vor der Schlussabstimmung zu erläutern.

Nach Ziffer 1 Ziffer 3 (Zivilgesetzbuch) Artikel 105 Ziffer 5 liegt neu ein Ehegültigkeitsgrund vor, wenn «ein Ehegatte die Ehe nicht aus freiem Willen geschlossen hat». Diese Fassung wurde von beiden Räten beschlossen. Die im Entwurf des Bundesrates vorgesehene Einschränkung «es sei denn, dieser Ehegatte will die Ehe weiterführen» wurde von beiden Räten gestrichen. Nach Beendigung der Differenzbereinigung stellte sich heraus, dass die analoge Bestimmung in Ziffer 4 Partnerschaftsgesetz Artikel 9 nicht entsprechend angepasst worden war. Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe d des Partnerschaftsgesetzes sah damit die Klagemöglichkeit beim Gericht auf Ungültigkeit der eingetragenen Partnerschaft vor, wenn «eine der Partnerinnen oder einer der Partner der Eintragung der Partnerschaft nicht aus freiem Willen zugestimmt hat, es sei denn, diese Partnerin oder dieser Partner will die Eintragung aufrechterhalten».

Die fehlende Anpassung ist ein Versehen und entspricht nicht dem Willen des Gesetzgebers. Die mit der Vorlage im Zivilgesetzbuch einzuführenden neuen Regeln sollten im Interesse der Rechtsgleichheit und der Rechtssicherheit mit der entsprechenden Anpassung des Partnerschaftsgesetzes auch für die eingetragene Partnerschaft gelten. Daher hat die Redaktionskommission mit Einverständnis der Präsidenten der Staatspolitischen Kommissionen im Schlussabstimmungstext die Anpassung im Partnerschaftsgesetz vorgenommen und den entsprechenden Zusatz in Analogie zur Regelung im Zivilgesetzbuch gestrichen.
Damit beende ich meine technischen Ausführungen.